

ハンガリーワイナリーアテンド通訳商談サポート業務条件書(本サービスのご案内とご注意)

ハンガリーワイン協会

お申し込みの際には必ずこの『ハンガリーワイナリー視察・通訳アテンド業務条件書』をお読み下さい。

オーダーメイド“ハンガリー銘醸ワイナリー視察・アテンド・通訳アテンドサービス”の実施について
オーダーメイド“ハンガリー銘醸ワイナリー視察・アテンド・通訳アテンドサービス”(以下「当サービス」といいます。)はハンガリーワイン協会(以下「当協会」といいます。)が行うアテンド通訳・商談サポート業務であり、旅行業法にさだめる募集型企画旅行とは異なります。

お客様のご要望・ご指示をもって各所で通訳をおこなうことを引き受けるアテンド通訳・商談サポート業務契約となります。

天災地変、戦乱、暴動、官公署の命令、運送・宿泊機関等のサービス提供の中止など当サービスの安全かつ円滑な実施が不可能となる事情が生じた場合、当サービス内容の変更、または中止をする場合があります。

お申し込みから当サービス実施ご希望日まで日程に余裕がない場合、同行するアテンダー、通訳コーディネーター・ドライバーのスケジュール調整が不可能となり、お申し込みがお受けできないことがあります。

当サービスは(一部、特別な担当案件を除き)、芸術作品、建造物等に関する解説や史実等の専門的なご案内をさせていただき観光ガイドではございません。

お客様のご要望に沿って、ハンガリーのワイナリー紹介、ワイナリー視察アテンドおよび通訳商談サポート業務をさせていただきことが主なサービスとなっておりますのでご留意のうえ、当サービスをお客様のワインビジネスの発展に多いにご活用下さい。

ハンガリーワイン以外の専門知識を要する通訳業務、契約業務、公序良俗・法律に反する行為の斡旋などのご案内はお受けできません。

料金について

基本的にはホームページ(<https://hungaryjapan.com/interpreter/>)に表示の料金及び当サービスの諸条件が適用されます。料金については、特に記載のない限り1グループ3名様までの料金となります。

1名様でのご参加は希望、通常料金の2倍となりますので、ご留意ください。

また、当社事由により上記期間中に料金を改定する場合はホームページ等での一定期間の告知の後、改訂を行います。

集合、解散場所について

集合・解散場所はおお客様と事前協議の上、設定(ブダペスト市内限定、そのほかの場所を指定の場合は所定のお迎え・お送り料金を申し受けます。)が可能です。

ご宿泊ホテル以外での集合・解散については、宿泊ホテル～集合・解散場所間の移動はおお客様ご自身で行っていただき、その間の交通費はおお客様ご自身のご負担となります。

現地追加手配について

※お客様の都合による現地での通訳サービスの延長はおお客様とコーディネーター担当者相互に延長開始・終了時間確認の上、ご契約時にご案内の料金を30分毎加算します。

コーディネーターおよびワイナリー都合による時間の延長料金は、お客様のご負担にはなりませんのでご安心ください。

※お客様のお申し出による現地追加手配の際は、お客様の日本へのご帰国後、ご請求書をお送りし、銀行振り込みによるご精算とさせていただきますのでご留意ください。

車両について...ご予約の際、人数・配車時間・配車場所・ルートをお知らせください。ルートによってはお受けできない場合があります。お申し込み後の手配となります。

ホームページ掲載の現地案内情報について

当社ホームページ記載の現地案内情報については、最新情報への更新努力をしておりますが、内容は当該機関、主催者等からの公式発表を御確認下さい。

内容は予告なしに変更されホームページの内容と異なる場合があります。予めご了承ください。

ホテル、レストラン等のインフォメーションは情報提供のみを目的とし、必ずしも当協会が企画・実施、斡旋、取り次ぎをするものではありません。

ホームページに掲載の写真は、皆様にその場所をイメージしていただくために掲載しております。

現地ご案内の際に必ずしも同じ風景をご覧いただけるとは限りませんのでご注意ください。

ホームページ記載の地図は、およその位置関係を示すもので正確な縮尺ではありませんのでご注意ください。

お申し込みについて

ご予約は、メールにて所定の事項をご記入の上、お申し込みいただくか、またはホームページよりオンラインでお申し込みください。電話(LINE or Messenger)でお申し込みを受ける場合もあります。

お名前(ふりがな)はパスポートに記載されているものと同一のものを正確にご記入ください。

※身体に障害をお持ちの方、健康を害している方、補助犬使用者の方、特別な配慮を必要とされる方はその旨を当ガイドサービスお申し込み時にお申し出ください。ワインというアルコール飲料を基本テイस्टイングすることが前提の通訳ガイドですので、妊娠中の方は当サービスをご利用いただけません。

ですが、妊娠中の方でもワインの試飲をご希望されない場合はご参加可能です。

当協会は可能な範囲内で下記に応じます。

なお、お客様のお申し出に基づき当協会がお客様のために講じた特別な措置に要する費用はお客様の負担となります。

※ハンガリーでは日曜・祝祭日などは観光スポット・店舗がご利用いただけない場合が少なくありませんので、ご用命の際はご注意ください。

お支払いについて

お支払いにつきましては、当協会指定ハンガリー国内銀行へのフォリント現地通貨でのBank Transfer 決済、またはオンラインペイメント(Stripe経由)でのクレジットカード決済をご利用いただけます。

日本の指定銀行口座へのお支払いも可能ですが、その場合はトランザクションフィーを申し受けます。Bank Transferにつきましては、ご利用日の 14 日前またはお申し込みより 7 日以内のどちらか早い期日まで。

ご利用日より 7 日を切ってお申し込みの際は 3 日以内にお振込みください。

Bank Transfer の現地銀行への(海外)送金手数料はお客様のご負担となります。

ご決済確認後、当サービス同行担当者のご紹介・当サービス業務確認書(バウチャー)の発行手配等をさせていただきますのでご注意ください。

期日までにご入金を確認できない場合には、当協会よりご連絡を取らせていただく場合がございます。

なお、金融機関および当社のシステム等の都合上、ご入金を確認できるまでにお振込みいただいてから数日を要する場合がございます。

その間に入れ違いでお客様にご連絡を取らせていただいた場合は、何卒ご容赦ください。

日本の指定銀行へ振り込みの際は払込受領書(振込明細書)をもちまして領収書に代えさせていただきます。

オンラインペイメントによるお支払いの際はPaypalまたはStripeが発行する書面となります。当協会より入金受領の連絡はいたしておりませんので、予めご了承ください。

Bank Transferの場合は、Invoice(PDF)をもちまして領収書に代えさせていただきます。

領収書の発行は事務簡便化のため原則として行っておりませんので、予めご了承ください。

いずれのお支払い方法をご選択されてもご決済後に、キャンセルによるご返金をご希望の場合は各決済機関が引き落とす手数料についてはお客様のご負担となりますので、あらかじめご了承ください。

当サービス料金に関しましては基本、一括請求とさせていただきます。

基本的に分割払い、後払いは受付ていませんが、やむを得ないご事情がある場合はお支払いの前に、事前にご相談ください。

キャンセル料について

お申し込み後に取り消された場合は、キャンセル料が必要となります。時間は日本時間での適用となります。

当サービス提供日当日の8日前 サービス料総額の30%

当サービス提供日当日の7日前 サービス料総額の50%

当サービス提供日当日の3日前 サービス料総額の75%

当サービス提供日当日の前日および当日 サービス料総額の100%

その他

※当サービスとともに専用車手配をされていた場合は、専用車手配に関してのキャンセル料も必要となります。

※飛行機の遅延等でサービスをご利用できない場合も規定のキャンセル料が必要となります。

お打合せについて

ご注文時からご出発の10日前(ご要望の最終おとりまとめ日)まで随時当サービス担当とお打合せいただけます。

(視察ご希望のワイン産地、ワイナリー、お待ち合わせ場所のご指定等々)

おとりまとめ日以降、お客様のご要望と現地での地理的・時間的な実情とを当サービス担当者が照らし合わせた「視察ワイナリー商談プラン・タイムスケジュール」を作成させていただきます。

「当サービス業務確認書(バウチャー)」「視察ワイナリー商談プラン・タイムスケジュール」について担当者急病など、やむを得ず変更の可能性がある場合は予めご案内の上、代替担当者をご紹介します。

ご出発日の7日前を目途に「当サービス業務確認書(バウチャー)」とお客様のご要望確認のために、担当通訳者が作成した「視察ワイナリー商談プラン・タイムスケジュール」をPDF(Eメール添付)にてお送りさせていただきます。7日前に到着しない場合、お手数ですがご連絡ください。

※特にお申し出がない場合は、お申込み代表者様への送付とさせていただきますので、予めご了承ください。

「視察ワイナリー商談プラン・タイムスケジュール」は当日通訳アテンドをさせていただく際の目安とお考えください。

「視察ワイナリー商談プラン・タイムスケジュール」にて表示している所要時間、出発・帰着予定時刻は現地の交通事情等により変わる場合があります。

また、現地の状況や時間的・物理的な事由により、すべてのスケジュールに沿えないこともございますので予めご留意ください。

当日のお待ち合わせについて

当サービスご利用日当日は「視察ワイナリー商談プラン・タイムスケジュール」をご持参ください。

お待ち合わせ場所にて担当通訳者より、お客様にお声をかけさせていただきます。

お客様とのファーストコンタクトの際には、バウチャー内容の確認を行います。

(業務時間・ご案内内容・延長規定・交通費及び食事代についての確認)快適・安全にハンガリーワイナリー視察を行って頂くための確認事項となりますのでご協力ください。

ワイナリー視察について

施設の突然の休館、入場制限、交通渋滞等の現地事情や天候により、「視察ワイナリー商談プラン・タイムスケジュール」内容のすべてのスケジュールに沿えないこともございますのでご留意下さい。

教会はミサや特別な行事が行われている間は入場できない場合があります。

また、一部の観光箇所・教会・寺院などでは内部での通訳説明が制限されているため、ご自身で見学していただく場合があります。

レンタサイクルおよびレンタカーに乗車してのご案内はご遠慮願っておりますのでご留意下さい。

ナイトスポット(バー、ディスコ、クラブ等お酒の提供を主たる目的とする場所 ※キャバレーを除く)へのご案内はご遠慮願っておりますのでご留意下さい。

当サービス中にお客様のご要望以外の所定土産物店のご案内することは一切ございません。

現地での食事について

お客様の食事中、本サービス同行スタッフ(通訳およびコーディネーター、ドライバー)の食事代をご負担いただきます。

お客様のご要望に応じて「視察ワイナリー商談プラン・タイムスケジュール」に記載されたレストランは突然の休業、夏期休業等レストラン側の都合により、ご利用予定日や昼食が夕食に、夕食が昼食に、また、他のレストランに変更となる場合があります。

現地での交通費・施設入場料金について

当サービス時の利用運輸機関は、それぞれサービス内容のご案内している場合を除き、原則として地下鉄・バス・タクシーなど公共交通機関を利用します。

なお、当サービス中に発生するコーディネーター通訳同行担当者の移動交通費はお客様のご負担とさせていただきます。(お申込み金額に含まれている場合がございます)

当サービス中に発生いたしますコーディネーター通訳同行担当者の施設入場料等はお客様のご負担とさせていただきます。

お履きものについて

ブドウ畑の中を歩くこともございますので、スニーカーや履きなれた平底の靴など歩きやすい靴をご用意ください。また、教会などの観光の際、ノースリーブやミニスカート、ショートパンツ等、露出度の高い軽装での入場はお避け下さい。

上着・ネクタイ・スーツ

ホテルのダイニングルームや一流レストランでは男性は上着・ネクタイの着用が必要となる場合があります。また、ディナーの際には男性は上着、女性はシワになりにくいスーツやワンピースなどをお召しになることをお勧めします。

調節のしやすい重ね着

ハンガリーでは時期や天候によっては昼間と朝晩の寒暖差が激しい場合がありますので、昼間暖かい時期でも薄手のジャケットなどの上着類をご用意されることをお勧めします。

当協会の責任および免責事項

当協会はお客様に安全かつ円滑なハンガリーワインツアーをして頂くために次ぎに掲げる業務を行います。

※お客様が当サービスを受けることができないおそれがあると認められたときには、サービスの提供を確実に受けられるために必要な措置を講じます。

※本ツアー中のお客様が、疾病、傷害等により保護を要する状態にあると認められたときは、必要な措置を講じることがあります。

(当該措置に要した費用はお客様負担とし、お客様は当該費用を当協会が指定する期日までに当協会指定方法で支払わなければなりません。)

当協会は当サービスの実施にあたり、お客様のご事情および下記に記載する事由により、お客様ご自身が損害を被られたとき、当協会は一切の責任を負いませんのでご留意ください。

- ・天災地変、戦乱、暴動またはこれらのために生じる当サービスの内容変更もしくは中止
- ・運送、宿泊機関等のサービス提供の中止またはこれらのために生じる当サービスの内容変更もしくは中止
- ・官公署の命令、新型コロナウイルス感染症の影響や、伝染病による隔離またはこれらのために生じる当サービスの内容変更もしくは中止
- ・当サービスの開始後から終了までの間において安全かつ円滑にサービス実施するためのコーディネータードライバーおよび通訳担当者の指示に従わず起きた事故
- ・同サービス実施時間外の事故
- ・食中毒
- ・盗難
- ・運送・宿泊機関等の事故、火災により発生する一切の損害

個人情報の取扱いについて

当協会は当サービスをご利用いただいているすべての方のプライバシー保護に厳重な注意を払い、個人情報保護法への取り組みを行っております。

様々なサービスをご提供する上でお預かりしている個人情報を適切に取り扱い、保護することを最も重要な責務と考え、以下の通りにプライバシーポリシーを定めております。

・個人情報として扱う情報の定義

お名前、生年月日、性別、郵便番号、住所、電話番号(固定・携帯)、FAX 番号、E メールアドレス等の個人を特定できる情報。

・個人情報の収集・利用・破棄

当協会は様々なサービスをご提供する上で、個人情報をお預かりしております。

収集された個人情報は、当協会のサービスをご提供するのためにのみ使用され、これらの個人情報は厳重な注意を払って管理します。

・情報の共有と開示

登録、提出して頂いた個人情報はあらかじめ提示した目的の範囲内にて利用いたします。

また、法令により開示を請求された場合及び当協会の権利や財産を保護する目的での開示を除いて、その一切を各種調査に利用したり、第三者に使用させたりする事は一切いたしません。

情報は当協会が責任を持って、厳重に保護いたします。

※このほか、当協会ホームページ、フィノマガジンへの掲載、SNSページでの投稿、及び当協会の提携する企業の商品やサービス、各種キャンペーンのご案内のため、ワイナリー視察アテンドサービス参加後のご意見やご感想の提供のため、アンケートのお願いのため、特典サービスの提供のため、又、統計資料の作成のために利用させていただくことがあります。